



Rapport 2010



Compostelle · Cordoue
un chemin vers la compréhension et le dialogue

Table des matières

I.En bref.....	2
II.La marche.....	3
III.Le colloque.....	5
Organisation.....	5
Déroulement.....	6
IV.Évaluation.....	8
Évaluation quantitative.....	8
Evaluation qualitative.....	10
V.Prolongements	13
Prolongements en cours.....	13
Prolongements envisagés.....	13
VI.Rapport financier.....	14
1. Résultat de l'exercice.....	14
2. Les produits	14
3. Les charges	15
4. Points particuliers.....	16
5. Bilan et compte d'exploitation.....	16
VII.Annexes.....	19
Documents de la marche.....	19
Programme du Colloque.....	21
Liste des partenaires.....	27
Autres annexes.....	28

L'Association Compostelle-Cordoue se veut pont entre les cultures. Dans l'esprit de Compostelle, elle s'efforce de promouvoir le respect de la dignité de tout être humain et la fidélité à son chemin de vie. Dans l'esprit de Cordoue, elle veut favoriser une rencontre dynamique entre les traditions permettant à chacun d'approfondir sa vision de soi-même et du monde en s'ouvrant à l'autre et en l'accueillant.

I. En bref

Du 15 octobre au 25 novembre 2010, des marcheurs ont relié Compostelle à Cordoue.

Ils ont rejoint les participants à un colloque intitulé « Compostelle-Cordoue, un chemin vers la compréhension et le dialogue », organisé au Palais des Congrès les 25 et 26 novembre 2010.

La responsabilité de ces événements a été assumée par l'Association Compostelle-Cordoue dont le siège est en Valais (Suisse). Partant d'une idée développée par Mme Gabrielle Nanchen dans son livre, *Compostelle, de la Reconquista à la réconciliation*, M. Abbas Aroua, directeur de la Fondation Cordoue de Genève et M. Louis Mollaret, président de la Fondation David Parou Saint Jacques, ont créé avec elle cette association en avril 2009. L'Association, qui réunit des pèlerins de Jérusalem, de Compostelle et de la Mecque, s'est donnée pour but de contribuer au rapprochement entre les cultures en s'appuyant notamment sur une relecture de l'histoire de Compostelle et de celle d'al-Andalus. Elle a profité de l'année sainte compostellane 2010 pour mettre en œuvre ses premières activités, ceci grâce à un partenariat opérationnel et financier avec de nombreuses institutions suisses, espagnoles et internationales (cf. annexes).

II. La marche

Dans le cadre l'année sainte compostellane 2010, l'Association Compostelle Cordoue a organisé en Espagne du 15/10 au 25/11 une marche intitulée « Libre Ensemble. » Parcourant mille kilomètres, les marcheurs ont traversé les régions autonomes de Galice, de Castille et Léon, d'Estrémadure et d'Andalousie, reliant ainsi deux villes prestigieuses, symboles de la construction européenne. Saint-Jacques-de-Compostelle - la pèlerine - et Cordoue - la conviviale.

La marche a suivi le tracé des « Itinéraires Culturels Européens » de ces régions : la Vía de la Plata et le Camino Mozarabe. L'un et l'autre sont des chemins bien balisés, entretenus et équipés, mais assez exigeants à cette période de l'année. La difficulté était accrue parce que les marcheurs effectuaient ce parcours à contre-sens du balisage. L'arrivée à Cordoue le 25 novembre coïncidait avec le jour de l'ouverture du Colloque.

Le responsable de la logistique s'est rendu sur place en mai et septembre 2010. Il a rencontré, tout au long du parcours, des responsables d'offices de tourisme, des municipalités, des mouvements scouts et des associations jacquaires concernées. Deux cents documents – double page couleur A4 – décrivant les motivations, dates et horaires de la marche et du colloque ont été déposés dans les cinquante « Albergues del Peregrino » aménagées tout au long du parcours. Il convient de mentionner le soutien stratégique et logistique apporté par

- la « Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Córdoba »
- la « Delegación Provincial de Scouts de Andalucía ». Cette dernière a été jusqu'à solliciter l'armée pour du matériel de bivouac.

Deux pèlerins très expérimentés ont parcouru la totalité du chemin jusqu'à Cordoue. Deux autres marcheurs, l'un chrétien, l'autre musulman, les ont accompagnés au départ de Compostelle pendant les deux premières semaines. Vingt autres personnes, françaises et suisses, les ont rejoints à Mérida pour les 240 derniers kilomètres du parcours.

Enfin une vingtaine de scouts, délégués par le comité du scoutisme français, les ont accompagnés pour la dernière étape. Des scouts marocains se sont également joints à la caravane.

L'accueil à Cordoue, au pied de la Tour de la Calahorra, par les responsables de la Fondation Paradigma Córdoba et par la presse s'est fait aux sons des *gaitas* galiciennes et des youyous marocains. Au-delà des discours et multiples accolades fraternelles, l'étonnement et l'émotion du public étaient palpables.

Pour tous ceux qui y ont participé, cette marche a constitué une expérience unique, difficile à certains moments, mais ô combien fertile : l'expérience du vivre ensemble malgré les différences de générations, de nationalités et de traditions culturelles et religieuses. Aujourd'hui, tous se réjouissent d'avoir risqué l'inconfort des nuitées en groupe sous tente et dans les gymnases. D'avoir expérimenté les mêmes peurs, les mêmes froids matinaux. Les mêmes sourires et les mêmes joies.

Assurément, chacun ne pourra plus jamais ignorer l'autre. Assurément d'autres projets, d'autres chemins européens de « Compréhension et de Dialogue » ont germé dans les cœurs.

III. Le colloque

Organisation

La mise en place du colloque de Cordoue a reposé sur un partenariat international orchestré par le comité de l'Association et une commission ad hoc désignée par ce même comité. L'idée de base était de relier les chemins de Compostelle et ceux de Cordoue, symboles de réconciliation entre les personnes et d'harmonie entre les cultures, grâce à une nouvelle lecture de leur histoire et une mise en valeur de leurs richesses artistiques.

Le programme choisi tenait compte d'une double dimension, scientifique et affective, en conjuguant l'apport d'historiens et de philosophes (conférences et table ronde) et des moments de forte intensité émotionnelle (concert et cérémonie d'ouverture).

L'organisation logistique du colloque a résulté d'une étroite collaboration avec

- la Fondation Paradigma Córdoba qui a organisé l'hébergement, les repas, les déplacements, ainsi que l'accueil des intervenants et des participants, et servi de trait d'union avec le Palais des Congrès ;
- l'agence de communication internationale *Comunica34* qui a assuré l'image corporative de l'événement, la publicité en Espagne, la traduction simultanée, les contacts avec les médias, la gestion de l'audiovisuel et la cérémonie d'accueil des marcheurs ;
- les Scouts musulmans de Gérone et de Murcie qui ont assumé la logistique de l'accueil.

Déroulement

Le Colloque s'est déroulé sur trois demi-journées dans le prestigieux Palais des Congrès à l'ombre de la Mosquée-cathédrale. Il a commencé par une cérémonie inaugurale haute en couleur et en émotions avec l'accueil en musique des marcheurs et la transmission de « La flamme de l'espoir » par les scouts français et suisses aux scouts espagnols. Il a réuni une trentaine d'intervenants, pour la plupart historiens ou philosophes, provenant de différents horizons géographiques (Espagne, France, Suisse, Italie et Syrie) et se réclamant des trois traditions abrahamiques.

Après un rappel des mythes liés au pèlerinage de Compostelle, en particulier celui de *Santiago Matamoros* – Saint Jacques le tueur de Maures –, c'est celui de Cordoue, le « paradis perdu » d'al-Andalus qui a été évoqué. Les différents orateurs ont insisté sur la nécessité non seulement de connaître les circonstances historiques qui sont à l'origine de ces mythes mais aussi de se les réapproprier dans ce qu'ils peuvent avoir de positif pour la construction d'un monde plus tolérant et plus pacifique.

Conscients des valeurs symbolisées par les chemins de Compostelle (fidélité à sa propre identité, esprit de fraternité et de dialogue) et par le passé médiéval de Cordoue (cohabitation harmonieuse de personnes et d'entités appartenant à des traditions différentes), il s'agit aujourd'hui de marcher les uns avec les autres et les uns vers les autres. Avec les pieds, et la raison, et le cœur.

Une visite commentée de la Mosquée-cathédrale ainsi que la présentation de diapositives ont permis de mieux réaliser la beauté de l'art islamique. Des concerts de musique arabo-andalouse ont ponctué ou conclu chacune des deux journées.

Le vendredi à midi un repas a réuni marcheurs, intervenants, scouts et organisateurs, regroupés par tables de douze, avec comme objectif de réfléchir ensemble aux suites à donner à la marche et au colloque. Ce repas a été pour chacun des participants un des moments phares des journées de Cordoue. Il a constitué une expérience vivante de *convivencia* et a débouché sur des propositions concrètes.

Une réception offerte à l'issue du colloque par la Fondation Ousseimi et la Fondation Paradigma Córdoba dans le très beau Palacio del Bailío a permis aux participants de prolonger les discussions.

IV. Évaluation

Évaluation quantitative

Participation

Environ **130 personnes** ont participé au colloque : 22 marcheurs ; une quarantaine de scouts des trois traditions, d'Espagne, de France et d'autres pays européens ; une cinquantaine de membres et de sympathisants de l'Association Internationale Soufie Alâwiyya (AISA), notamment 17 Marocains ; 25 participants de divers horizons.

Presse

8 articles ont paru dans la presse suisse, française et espagnole

- L'Écho magazine, Genève – 08.07.10, *De Compostelle à Cordoue pour réunir deux mondes*,
- France Catholique – 30.07.10, *Compostelle-Cordoue*, article de Louis Mollaret
- France Catholique – 30.07.10, *Participer à la marche*, article de André Weill
- Le Dauphiné Libéré, Grenoble – 05.09.10 : *André Weill, Compostelle reliée à Cordoue*, article
- Revue Sources, Paris – octobre, novembre, décembre 2010 : *Compostelle, un Chemin de réconciliation*, entretien avec Gabrielle Nanchen
- Femina Hebdo, Lausanne – 21.11.10 : *Anciens chemins, nouveaux buts*, article

- Diario Córdoba – 22.11.10 : *Musulmanes y cristianos ‘peregrinan’ hacia Córdoba*, article dans le journal ; article sur le blog et notice sur l’article du blog dans le journal
- Diario Córdoba, Notice agenda – 25.11.10 : Encouragement à l’inscription
- Diario Córdoba – 2.12.10 : Photo avec légende
- El Dia de Córdoba – 26.11.10 – *Una marcha para vivir la libertad*, article

De nombreux articles ont été publiés sur des sites web, notamment ceux d’associations jacquaires

- <http://www.compostelle-cordoue.org/>
Site de l’Association
- <http://saintjacquesinfo.hypotheses.org/294> -
24.04.2009 : *Compostelle-Cordoue*, annonce de la création de l’Association
- Camino, cyber-bulletin – août 2010 : *Compostelle-Cordoue*, article
- *Historias de aqui*, blog attaché au Diario Córdoba – 22.11.10 : notice d’encouragement à l’inscription
- Biladi Forum – 04.12.10 : *Karima Skalli chante pour le rapprochement des cultures*, article
- Ferpel, blog de la Fondation David Parou Saint Jacques – 06.05.10 : *Sur les pas de la Reconquista*
- Ferpel, blog de la Fondation David Parou Saint Jacques – 06.01.11 : *Bonne année 2011*, article avec une photo de la marche « Libre Ensemble »
- <http://www.andreweill.fr/blog/category/etiquettes/compostelle-cordoue>, le blog d’André Weill, plusieurs articles sur la marche et le colloque

- http://www.saint-jacques-compostelle.info/Marcher-vers-qui_a115.html – 18.02.2011 : « *Marcher vers qui ?* », article d'André Weill sur la marche « Libre ensemble »
- http://www.saint-jacques-compostelle.info/Compostelle-Cordoue-dernieres-nouvelles_a41.html 01.01.2011: *Compostelle-Cordoue, dernières nouvelles*, un article de Louis Mollaret sur la marche et le colloque

Des chaînes de radio et de télévision suisses et espagnoles ont interviewé des responsables du projet

- Radio Romande, *Rien n'est joué*, 09.12.09
- Léman Bleu, *Genève à chaud*, 24.06.10
- esRadio, émission *A toda Córdoba*, 15.11.10 et 24.01.10
- Canal Sur radio, émission *La hora de Córdoba*, 25.11.10
- PTV Telecom, 26.11.10

Evaluation qualitative

Le fait d'avoir pu concrétiser une idée forte (tracer de nouveaux chemins de dialogue) constitue en soi une réussite. Si l'on entre dans le détail, les points positifs suivants méritent d'être relevés :

- Réunir des personnes d'horizons différents dans l'équipe organisatrice, dans le panel d'intervenants et dans le public a été une très belle expérience. Tant l'organisation que les événements eux-mêmes ont été très enrichissants sur le plan humain. Ils ont permis de nombreuses rencontres interpersonnelles,

interculturelles et intergénérationnelles.

- La présence importante des scouts au colloque a été un exemple vivant de multiculturalisme et a donné du scoutisme l'image d'une organisation moderne et adaptée à la vie actuelle.
- L'organisation s'est avérée souple et efficace. Elle a permis à toutes les bonnes volontés de s'intégrer. Elle a su mêler professionnalisme et plaisir de travailler ensemble.
- La collaboration entre organisateurs suisses et espagnols a été de qualité. L'implication des scouts andalous et de l'Association jacquaire de Cordoue a grandement contribué au succès de la marche, celle des autres partenaires a favorisé la réussite du colloque.
- L'accueil des marcheurs devant la Tour de la Calahorra, la cérémonie inaugurale et le repas réunissant intervenants, marcheurs, scouts et organisateurs ont été des moments d'émotion intenses. Le fait de conjuguer marche et colloque, et, dans le cadre du colloque, temps intellectuels, émotionnels et de convivialité, a contribué à faire de la manifestation un événement vibrant de vie.
- Plusieurs des interventions, ainsi que la visite guidée de la Mosquée ont mis en valeur l'héritage andalou et ses riches perspectives de compréhension et de dialogue.
- Par ailleurs, tous ces événements ayant été abondamment photographiés, filmés et enregistrés, nous disposons d'un précieux matériel pour diffuser nos idées.

Il faut cependant mentionner quelques aspects négatifs :

- Le public cordouan était peu nombreux et les

institutions, notamment l'Église catholique, le Conseil de l'Europe et le monde politique, n'ont pas répondu à l'invitation.

- Le programme étant très chargé, les intervenants ont manqué de temps, tout particulièrement lors des tables rondes, et il y a eu peu de possibilités d'interaction entre public et intervenants.
- Certains participants ont déploré le manque de débats contradictoires.

En conclusion, c'est un bilan très satisfaisant que nous pouvons tirer. La démarche mérite d'être poursuivie en renforçant les points forts – co-construction (intergénérationnelle, multiculturelle, internationale, intervenants-marcheurs), qualité des relations entre les membres de l'équipe, efficacité et flexibilité, conjugaison intellectuel, émotions et convivialité – et en tenant compte des enseignements de l'expérience, tout particulièrement quant au nombre et à la durée des interventions. Pour ce qui est de l'implication du public local, elle nécessite probablement un plus fort ancrage de l'organisation dans le lieu de l'événement. Quant à l'implication des institutions, peut-être cette première réussite la rendra-t-elle possible à l'avenir ? Quoi qu'il en soit, nous disposons désormais d'un réseau conséquent pour promouvoir les futurs projets de l'Association.

V. Prolongements

Prolongements en cours

- Consolidation des acquis de la marche et du colloque
- Publication des Actes du colloque et d'un livre destiné à un plus large public et intitulé provisoirement « Mémoires de l'événement Compostelle-Cordoue »
- Publication d'un DVD sur la marche et le colloque

Prolongements envisagés

2011

- Choix et préparation des actions de 2012
- Investigation de nouveaux chemins pour promouvoir compréhension et dialogue

2012

- Les actions à mettre en œuvre seront définies lors de l'assemblée générale de l'Association (11 avril 2011).
Actions proposées :
 - Pérenniser le chemin Compostelle-Cordoue (publication d'un guide et balisage du chemin)
 - Ouvrir un chemin Tolède-Cordoue
 - Une marche de Cordoue à Moulay-Abdessalam dans le rif marocain en juillet
 - Une marche vers la Mecque en décembre
 - Un événement à Cordoue

VI. Rapport financier

L'Association a vu le jour en avril 2009. L'objectif unique de ces deux années étant d'organiser la marche Compostelle-Cordoue et le colloque de Cordoue ainsi que de mettre en valeur leurs résultats, toute l'activité de l'Association a consisté à concevoir et à concrétiser ce programme. La marche et le colloque ont eu lieu avec succès. Nous travaillons actuellement à la publication d'un livre, des actes du colloque et d'un DVD ainsi qu'au développement de notre site internet.

Tout ceci constituant un seul et même projet, auquel vous avez généreusement contribué par vos subventions et vos dons, nous avons choisi pour plus de clarté de vous présenter nos comptes dans une continuité d'avril 2009 à fin février 2011.

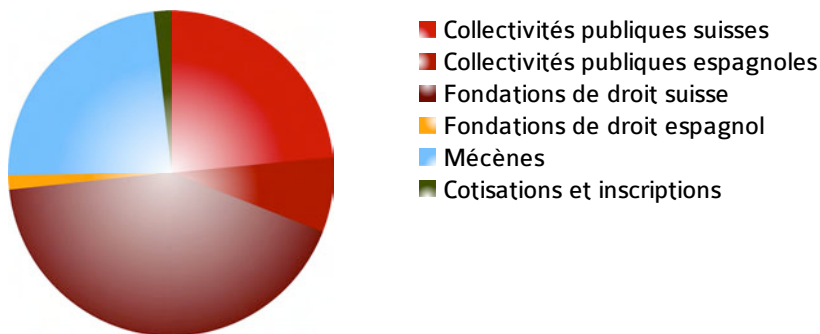
1. Résultat de l'exercice

L'exercice se solde par un résultat négatif de 2'440 francs suisses.

2. Les produits

En chiffres arrondis, l'ensemble des produits s'élève à 183'000 CHF. 155'000 CHF nous ont été versés en espèces et 28'000 CHF sous la forme de prestations diverses, prises en charge par les organismes donateurs (en italique dans le compte d'exploitation).

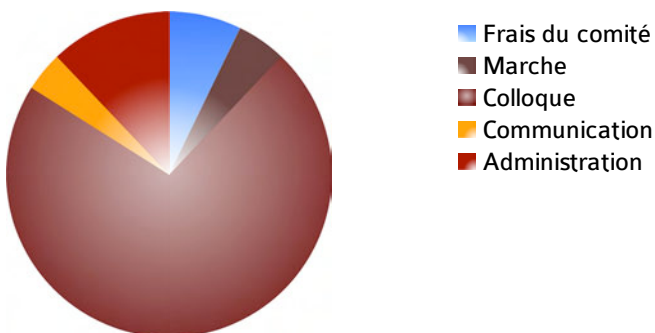
Provenance des fonds



3. Les charges

Le montant des charges s'élève à 157'000 CHF en chiffres ronds. En plus de celles directement couvertes par les donateurs (à hauteur de 28'000 CHF), nous avons dépensé à ce jour 105'000 CHF. Le montant des créances encore à payer s'élève à 53'000 CHF. Vous trouverez le détail de ces dernières dans la rubrique « Passifs » du bilan.

Répartition des dépenses



4. Points particuliers

Le secrétaire de l'Association facture ses heures de secrétariat en qualité d'indépendant et assume donc lui-même les charges y relatives. Il en va de même pour les traducteurs.

Les autres membres du comité ont toujours travaillé bénévolement pour le projet.

5. Bilan et compte d'exploitation

de l'Association Compostelle-Cordoue, du 18.04.2009 au 28.02.2011, en francs suisses (CHF).

Bilan

Actifs

CCP A · BCVS en CHF	27'647.17
CCP B · BCVS en € · 1268.13 €	1'735.06
CCP C · Banco Popular · 15'448.30 €	21'136.36
Caisse (D) · 5.00 CHF + 26.13 €	40.75
Totaux	50'559.34

Passifs

Créances à payer	
Frais administratifs (secrétariat, comptabilité, AG)	12'000.00
Publication sur le site internet	7'000.00
Rétrospective vidéo	14'000.00
Publication et diffusion de l'ouvrage commémoratif	20'000.00
Perte à reporter	-2'440.66
Totaux	50'559.34

Compte d'exploitation

Charges

0. Travaux préparatoires (frais de création de l'association)	5'688.68
1. Défraiement comité (transport, hébergement, repas)	7'626.72
2. Marche	9'041.87
3. Colloque	68'069.32
4. Animation culturelle	12'054.49
5. Communication	7'245.47
6. Administration (secrétariat, traductions, comptabilité, port)	22'432.65
7. Frais bancaires	244.99
8. Frais divers et différence de change	239.54
9. Provisions - créances a payer	53'000.00
Totaux	185'643.73

Produits

Subvention DFAE	30'000.00
Subvention ISESCO	2'880.00
Don de la Loterie Romande	10'000.00
Contributions de la Fondation Ousseimi	27'506.25
Don de la Fondation Pro Victimis	14'425.00
Don de la Fondation Cordoue de Geneve	10'000.00
Don de la Fondation Corymbo	13'682.00
Don de Madame Monique Nordmann	20'000.00
Don de Monsieur Yves Oltramare	10'000.00
Don de Monsieur Jean Bonna	5'000.00
Don de Monsieur Daniel Salzmann	4'104.60
Don de Monsieur Alexis Keller	3'000.00
Autres dons (<100 €)	1'024.34
Cotisations	1'195.77
Inscriptions au colloque	2'044.83
Produits financiers	57.84
<i>Casa Árabe (concert Karima Skalli)</i>	<i>10'000.00</i>
<i>Fondation Ousseimi (réception suivant le colloque)</i>	<i>12'000.00</i>
<i>Fondation Tres Culturas del Mediterráneo (interprétation simultanee)</i>	<i>2'220.00</i>
<i>Bureau candidature Cordoue : capitale européenne de la culture 2016</i>	<i>333.00</i>
<i>Junta de Andalucía (location de salle)</i>	<i>3'729.44</i>
Totaux	183'203.07
Résultat exercice	-2'440.66

VII. Annexes

Documents de la marche

Charte du Libre Ensemble

Je déclare le droit de tous les êtres humains à user de leurs jambes.

Je déclare le droit de chacun à prendre son chemin, son bâton et son envol.

Je déclare les oiseaux, les fleurs, le soleil, la pluie et le vent « patrimoine de l'humanité ».

Je déclare la marche pèlerine « patrimoine de l'humanité ».

Je déclare le droit pour tout être humain à vivre debout. Même dans un fauteuil.

Je m'engage à oser le chemin.

À oser le risque de la chute. Et de la main tendue.

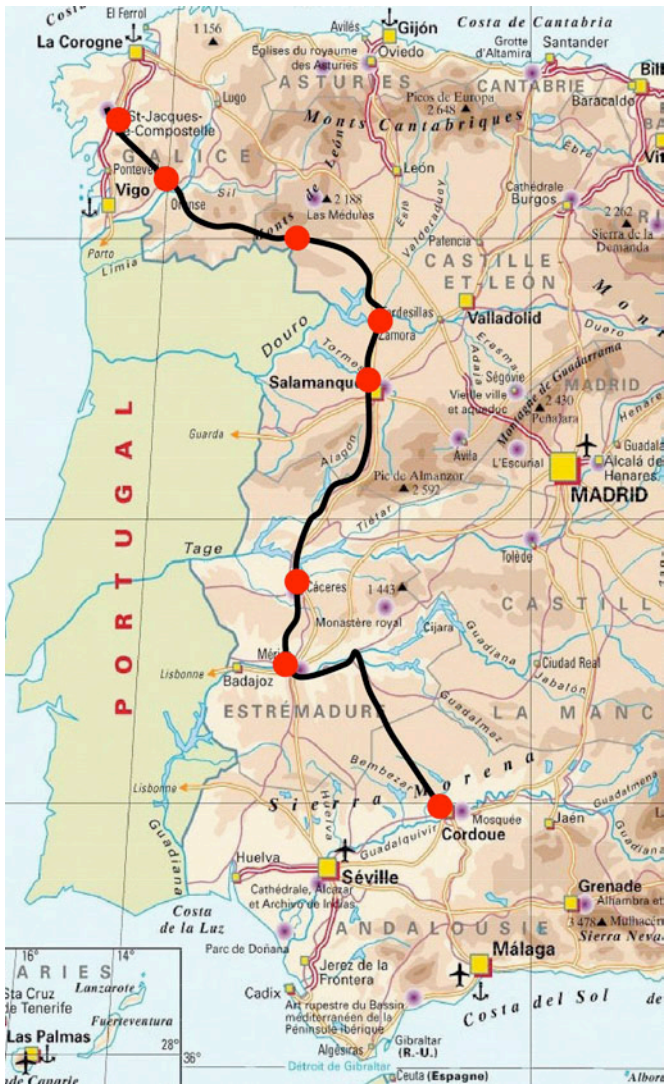
À oser le partage. Et la démesure.

À oser le manque, la soif, la solitude.

À oser la complétude, la satiété, la rencontre.

À oser l'unité avec la terre, les habitants, les animaux, les espaces.

Carte avec itinéraire



Programme du Colloque



Cordoue, Palais des Congrès
25 et 26 novembre 2010

www.compostelle-cordoue.org

Jeudi 25 novembre

Dès 10h00 **Inscriptions**

16h00-17h30 Séance d'ouverture

Modératrice : **Margarita Ruiz Schrader**, Fondation Paradigma Córdoba et Association Compostelle-Cordoue

Entrée des **marcheurs**, des **scouts** et des **porteurs de la Flamme de l'espoir** accompagnés par le groupe folklorique **Airiños da Terra de la Casa de Galicia** à Cordoue

La démarche Compostelle-Cordoue

Gabrielle Nanchen et **Abbas Aroua**, co-présidents de l'Association Compostelle-Cordoue

Andrés Ocaña Rabadán, maire de Cordoue

Abdelilah Benarafa, représentant de l'ISESCO

Miguel Ángel Moratinos, ancien ministre espagnol des Affaires étrangères, député de Cordoue au Congrès

Messages

17h30-18h00 Pause

18h00-21h00 Compostelle, cheminer dans l'histoire

Modérateur : **Louis Mollaret**, président de la Fondation David Parou Saint-Jacques

18h00-18h50 **Un chemin vers qui ?**

André Weill, grand marcheur

18h50-19h40 **Saint Jacques et ses avatars**

Denise Péricard-Méa, docteur en histoire

19h40-20h30 **Compostelle et son histoire**

Ofelia Rey Castelao, docteur en histoire

21h00 Concert

Karima Skalli, offert par la Casa Árabe (Auditoire de l'ensemble archéologique de Madinat al-Zahra)

Vendredi 26 novembre

09h30-14h00 Cordoue, symbole d'une harmonie

Moderateur : Yusuf Nedjadi, membre du conseil de la Fondation Cordoue de Genève.

09h30-10h20 Eclairage historique sur al-Andalus
Emilio González Ferrín, historien et écrivain

10h25-11h45 Dialogue à trois voix :
Ibn Arabi/Ibn Rushd, Maïmonide, Alphonse le Sage

Abdelilah Benarafa, expert ès patrimoine et diversité culturelle à l'ISESCO

Maurice Ruben Hayoun, philosophe et écrivain

Teresa d'Outreligne, écrivain

11h45-11h55 Intermède musical
Christos Malamas, chanteur et musicien

11h55-12h25 Pause café

12h25-14h00 La Mosquée-Cathédrale de Cordoue : rencontre entre Orient et Occident
Visite-conférence à la Mosquée-Cathédrale

Imma Fernandez, anthropologue; Fondation Cordoue de Genève, pour la version française

Juan Antonio Souto Lasala, professeur d'histoire et d'archéologie, pour la version espagnole

Pause repas/repos

17h00-21h00 Et demain, quels chemins ?

Palais des Congrès

17h00-18h30 Table ronde : Regards transculturels

Modérateur : **Jacques Moreillon**, ancien secrétaire gral. de l'Organisation Mondiale du Mouvement Scout

Rachid Benaïssa, ancien fonctionnaire de l'UNESCO

Sébastien de la Obra, directeur de la Casa de Sefarad de Cordoue

Paolo Dall'Oglio, fondateur de la Communauté de Mar Moussa

Antonio Manuel, écrivain, auteur de *La huella morisca* et professeur de Droit à l'Université de Cordoue

18h30-19h00 Pause café

19h00-19h30 Traces musulmanes en terre chrétienne, un diaporama

Georges-A Bertrand, écrivain, photographe et historien d'art

19h30-21h00 Table ronde : La *convivencia*, un défi impossible aujourd'hui ?

Modérateur : **Abbas Aroua**, co-président de l'Association Compostelle-Cordoue

Margarita M^a Pintos de Cea-Naharro, théologienne, présidente de l'Association pour le dialogue interreligieux de Madrid

Khaled Bentounès, maître spirituel de la Tarîqa Alâwiyya

Antonio Brusa, médiéviste

Omar Benaïssa, historien des idées dans la société musulmane

21h00-21h15 Clôture

Moderatrice : **Margarita Ruiz Schrader**Rapporteur :
Maria Jesus Viguera,
directrice culturelle de la Biblioteca Viva de al-Andalus

Postlude artistique : **Christos Malamas**

22h00 Réception offerte par la **Fondation
Paradigma Cordoba** et la **Fondation Ousseimi**
(Palacio del Bailio, Biblioteca Viva de al-Andalus)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

FUNDACIÓN
PARADIGMA
CÓRDOBA



البيت العربي Casa Árabe



TRES CULTURAS
الثقافات الثلاث שלוש התרבויות
FUNDACIÓN



Fondation Ousseimi
Genève



fondation fondazione fundaziun
stiftung corymbo



Liste des partenaires

Partenaires opérationnels

- UNESCO
- Fondation Cordoue de Genève
- Fondation Paradigma Córdoba
- Fondation David Parou Saint-Jacques
- Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Córdoba
- Association Internationale Soufie Alâwiyya
- Casa Árabe
- Fondation Tres Culturas del Mediterráneo
- Cátedra Intercultural «Córdoba Ciudad de Encuentro» de l'université de Cordoue
- Scoutisme français
- Scouts musulmans de France
- Scouts musulmans de Murcie et de Gérone
- Association des Scouts de Andalucía
- Agence Comunica34

Partenaires financiers

- Confédération Suisse (DFAE)
- Organisation islamique pour l'Éducation, les Sciences et la Culture (ISESCO)
- Loterie Romande (délégation valaisanne)
- Mairie de la ville de Cordoue
- Fondation Ousseimi
- Fondation Cordoue de Genève
- Fondation Pro Victimis
- Fondation Corymbo
- Donateurs privés

Autres annexes

Annexes figurant dans le DVD ci-joint :

- Compte-rendu vidéo de la marche et du colloque
- Présentation de la Flamme de l'espoir
- Extraits de presse
- Diaporama sur la marche

Sion, le 24 mars 2011

*Caminante, no hay camino,
se hace camino al andar.*

*Al andar se hace camino
y al volver la vista atrás
se ve la senda que nunca
se ha de volver a pisar.*

Antonio Machado

Marcheur, le chemin n'existe pas,
le chemin se fait en marchant.

On fait le chemin en marchant,
et lorsqu'on regarde en arrière
ce qu'on y voit c'est la sente
qu'on ne foulera plus jamais.

Ce projet a été reconnu par la Commission suisse pour l'UNESCO
comme contribution à l'Année internationale
pour le rapprochement des cultures.



AÑO INTERNACIONAL
DE ACERCAMIENTO DE LAS CULTURAS

